



# CryOmega® Vet

## DUAL DELIVERY

### CRIOCHIRURGIE PORTABILĂ AVANSATĂ

Doar pentru uz veterinar

ROM-ROMANIAN



## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

CryOmega® Vet Eliberare duală este destinat distrugerii chirurgicale a țesuturilor-țintă prin aplicarea de gaze criogenice la temperaturi extrem de joase. Lista de mai jos prezintă câteva exemple de leziuni tipice care pot fi tratate.

- Negi
- Tumori ale pleoapelor
- Tumori ale glandelor meibomiene
- Acrocordoane
- Distichiază
- Papiloame
- Adenoame
- Granuloame cauzate prin lingere
- Excrescențe anale

### CONTEXT

Criochirurgia este utilizată în mod curent de medicii veterinari pentru a trata o diversitate de leziuni (1). Frigul extrem acționează pentru a distruge țesutul prin liza celulelor și staza vaselor de sânge. Acest lucru se poate întâmpla prin formarea de gheață și modificări rapide ale presiunii osmotice. Ambele acționează pentru a spori eficacitatea generală a tratamentelor criochirurgicale (1,2).

Pentru a reuși să distrugă leziunile cutanate de pe animalele de companie cu ajutorul criochirurgiei, dispozitivul trebuie să aplice frigul extrem suficient de mult timp și la o temperatură suficient de joasă pentru a duce la o înghețare rapidă și profundă. Rețeaua capilară limitată din derma și epiderma animalelor de companie permite tratamente agresive fără durere sau vezicule (3,4,5). Prin urmare, după tratament nu este necesară multă supraveghere medicală, iar animalul poate fi eliberat fără a avea nevoie de suturi sau îngrijirea răni.

CryOmega® Vet Eliberare duală este un dispozitiv criochirurgical consumabil, cu utilizări multiple și autonom care distribuie criogen – un amestec de pentafluoroetan și difluorometan. Aceste gaze sunt imediat la temperaturi eficiente (-52°C) și nu necesită așteptare înainte de utilizare.

CryOmega® Vet Eliberare duală le permite utilizatorilor să aplice criogenul folosind aplicatoare (tampoane) sau vârfuri pentru tratament concentrat concepute special (conuri). Aceste două metode de aplicare a criogenului sunt ușurate în cazul CryOmega® Vet Eliberare duală datorită tehnologiei sale în curs de brevetare și designului ergonomic care permite distribuirea delicată și aplicarea cu o singură mână a gazului criogen. De asemenea, tampoanele CryOmega® Vet Eliberare duală pot fi tăiate înainte de utilizare, minimizând eventualele deteriorări ale țesutului sănătos din jur.

Și conurile incluse au diverse dimensiuni pentru a-i ajuta pe veterinari să trateze cu precizie. Operarea se efectuează cu o mână, fără stropire, iar operatorul poate observa gazul făcând bule în timpul utilizării conului, ceea ce permite controlarea timpului de acționare.

### PRINCIPIU DE ACȚIUNE

Evaporarea gazului criogenic lichefiat aplicat pe piele extrage căldură din țesut. Dispozitivul CryOmega® Vet Eliberare duală

servește ca rezervor pentru gazul criogenic, eliberându-l pe leziunea care urmează a fi tratată la -52°C când se utilizează conuri sau la -67°C când se utilizează tampoane. După tratament, va apărea necroza la locul tratat. Recuperarea durează între 10 și 28 de zile, țesutul nou crescând spre interior din epiderma înconjurătoare și anexele situate mai adânc. (1,2,3).

**Unitatea CryOmega® Vet Eliberare duală este alcătuită din următoarele elemente. (Notă: Conținutul Setului de încercare va fi diferit)**

**Un recipient cu gaz criogen. Recipientul este prevăzut cu mânerul și declanșatorul pe care poate fi montat un tampon sau un adaptor de con.**

**4–Adaptoare de con**

**70–Conuri (3 mm, 5 mm, 7 mm, 9 mm, 12 mm)**

**1–Ghid de selectare a conului**

**20–Tampoane**

**1–Suport din neopren pentru exersare**

### DEPOZITARE, TRANSPORT ȘI CURĂȚARE

Rezerva de gaz este presurizată. Protejați unitatea de lumina solară directă și nu expuneți sau depozitați la temperaturi care depășesc 54°C sau în apropierea oricărei surse de căldură. CryOmega® Vet Eliberare duală poate fi folosit la temperatura ambiantă a camerei. Utilizați CryOmega® Vet Eliberare duală într-o încăpere bine aerisită. (Pentru detalii suplimentare vedeți fișa tehnică de securitate). CryOmega® Vet Eliberare duală poate fi curățat cu alcool izopropilic 70% sau cu o cârpă umedă și detergent delicat.

### ELIMINARE



După ce dispozitivul CryOmega® Vet Eliberare duală se golește, atașați clema verde de decuplare apăsând pe declanșator și introducând clema. Apoi dispozitivul poate fi aruncat în conformitate cu reglementările locale sau contactați-l pe distribuitorul dvs. pentru recomandări suplimentare.



### MĂSURI DE PRECAUȚIE GENERALE

Criochirurgia poate produce o senzație de durere și usturime pe piele.

### SUGESTII PENTRU PROPRIETARUL ANIMALULUI DE COMPANIE

Criochirurgia funcționează prin înghețarea distructivă a țesutului-țintă. Stratul superior al pielii, împreună cu țesutul bolnav, va dispărea. Va fi înlocuit de un nou strat sănătos de piele în decurs de 10–28 de zile. Înghețarea începe o dată ce criogenul este aplicat pe piele.

În timpul tratării cu tampoane sau conuri, pielea afectată va deveni albă. Începând din acest moment, animalul poate simți o senzație de usturime sau arsură până la amorțirea nervilor locali. Această senzație va dispărea rapid după ce tampoanele sau conurile vor fi îndepărtate, iar locul tratat va fi lăsat să se dezghețe.

După tratament pot apărea modificări vizibile temporare ale intensității pigmentației, inclusiv umflarea ușoară și înroșirea locului tratat. Acestea sunt semne ale unui tratament adecvat. Nu ar trebui să se formeze nicio veziculă și nu ar trebui să apară nicio plagă.

### ⚠️ AVERTISMENTE SUPLIMENTARE

După ce distribuirea criogenului s-a oprit, decolorarea pielii va dispărea după câteva minute, fiind urmată de eritem.

În general, pielea câinilor și a pisicilor nu ar trebui să formeze vezicule după tratament, iar tratamentul nu va cauza, în general, o plagă deschisă. Dacă animalul de companie zgârie întâmplător locul tratat și sângerarea este evidentă, tratați cu antibiotic topic și protejați locul până la vindecare.

Sunt enumerate exemplele de tipuri de leziuni de tratat. Tratarea altor tipuri de leziuni ar trebui efectuată doar în funcție de experiența profesionistului.

### SUGESTII DE TRATAMENT ULTERIOR

- Mențineți curată zona tratată.
- Înotul și îmbăierea sunt permise.
- Nu permiteți animalului să smulgă sau să scarpine zona tratată.
- Folosiți un bandaj pentru a proteja orice plagă care se formează accidental.

### ⚠️ EFECTE NEDORITE - AVERTISMENTE

- Pot apărea modificări ale intensității pigmentației sau căderea localizată a părului. Aceasta va lua, în general, forma hipopigmentației.

### LISTA LEZIUNILOR ȘI TIMPII DE ÎNGHEȚARE SUGERAȚI

Adâncimea de înghețare cu CryOmega® Vet Eliberare duală va depinde de timpul și tehnica folosite. În literatura veterinară există multe semnalări ale unor timpi variați pentru tratamentul criogenic. Grosimea, amplasarea și hidratarea țesutului-țintă pot afecta timpul de înghețare și, ca urmare, rezultatele.

În general, timpii de tratament mai scurți indicați mai jos sunt pentru zone și leziuni cutanate subțiri, iar timpii cei mai lungi de tratament sunt pentru leziunile mai greu de tratat.

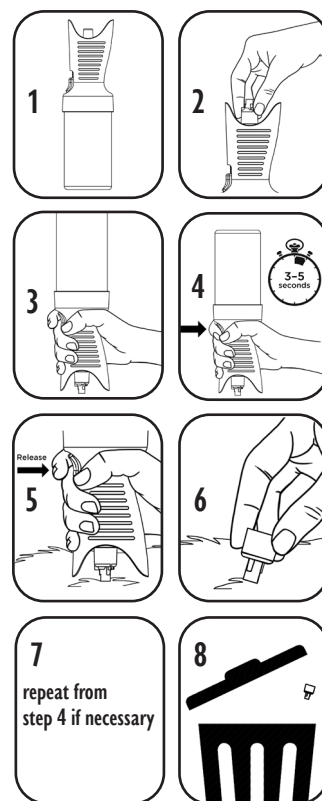
Veterinarii ar trebui să fie familiarizați cu tehnicile crio-chirurgicale atunci când folosesc CryOmega® Vet Eliberare duală. Tamponurile sunt pentru zonele sensibile sau greu accesibile, iar conurile sunt, în general, mai agresive (3).

Common Lesions	Freeze Time Ranges
<b>Negi</b>	Debridați straturile îngroșate uscate. Înghețați/dezghețați de 3 ori. Dezghețați între înghețări.
<b>Tumori ale pleoapelor</b>	Aplicați cu aplicatorul timp de 10-20 de secunde.
<b>Tumori ale glandelor meibomiene</b>	Aplicați cu aplicatorul timp de 10-20 de secunde.
<b>Acrocordoane</b>	Înghețați tulpina dacă este posibil sau înghețați/dezghețați de 3 ori. Dezghețați între înghețări.
<b>Distichiază</b>	Tratați marginea genelor timp de 10 secunde cu aplicatorul.
<b>Papiloame</b>	Înghețați/dezghețați de 3 ori. Dezghețați între înghețări.
<b>Adenoame</b>	Înghețați/dezghețați de 3 ori. Dezghețați între înghețări.
<b>Granuloame cauzate prin lingere</b>	Înghețați/dezghețați de 3 ori. Dezghețați între înghețări.
<b>Excrescențe anale</b>	Înghețați/dezghețați de 3 ori. Dezghețați între înghețări.

## INSTRUCȚIUNI DE ACTIVARE ȘI UTILIZARE

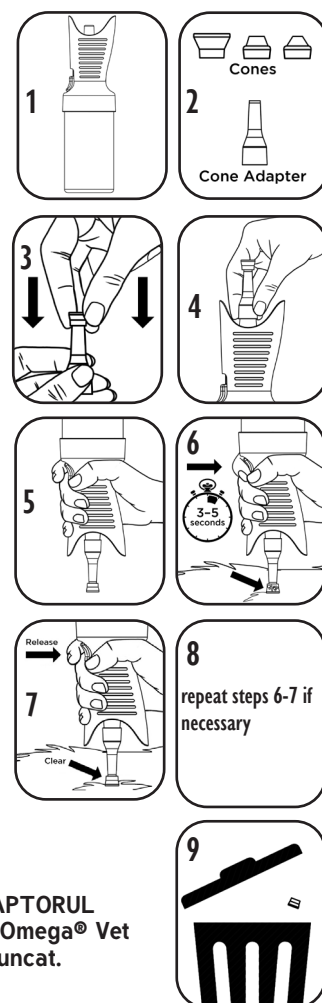
### UTILIZAREA TAMPONULUI

1. Scoateți dispozitivul CryOmega® Vet Eliberare duală din ambalaj.
2. Potrivii TAMPONUL în suportul din vârful dispozitivului.
3. Apucați mânerul dispozitivului CryOmega® Vet Eliberare duală și răsturnați dispozitivul astfel încât TAMPONUL să fie îndreptat în jos.
4. Apăsăți pe declanșator timp de **3-5 secunde** pentru a satura TAMPONUL cu criogen. Eliberați declanșatorul pentru a opri distribuția criogenului.
5. Cu TAMPONUL atașat în continuare de dispozitiv, așezați TAMPONUL rece direct pe leziune pentru secundele dorite.
6. **Opțional:** Scoateți TAMPONUL apucând baza TAMPONULUI și trăgând pentru a-l scoate din distribuitor. Folosiți TAMPONUL pentru a aplica din orice unghi pentru numărul dorit de secunde.
7. **Înghețare/dezghețare:** Dacă efectuați înghețări repetate, dezghețați leziunea timp de 40 de secunde înainte de a începe următoarea înghețare. Repetați pasul 4 de mai sus pentru a reumple TAMPONUL cu criogen înainte de a începe reînghețarea.
8. După finalizarea tratamentului, TAMPONUL trebuie aruncat.



### UTILIZAREA CONULUI

1. Scoateți dispozitivul CryOmega® Vet Eliberare duală din ambalaj.
2. Selectați un CON care este cu aproximativ 1 mm mai mare decât marginile leziunii tratate.
3. Introduceți CONUL de unică folosință pe ADAPTORUL DE CON reutilizabil.
4. Potrivii CONUL și ADAPTORUL DE CON pe recipient.
5. Apucați mânerul dispozitivului CryOmega® Vet Eliberare duală și răsturnați dispozitivul astfel încât CONUL să fie îndreptat în jos.
6. Așezați distribuitorul, CONUL și ADAPTORUL DE CON asamblate peste leziune. Apăsăți declanșatorul timp de **3-5 secunde** până când se pot vedea bulele de gaz în partea inferioară a CONULUI. Eliberați declanșatorul pentru a opri distribuția criogenului. **NOTĂ: Folosiți suportul din neopren pentru a exersa.**
7. Țineți CONUL și ADAPTORUL DE CON peste leziune până când bulele dispar.
8. **Înghețare/dezghețare:** Dacă efectuați înghețări repetate, dezghețați leziunea timp de 40 de secunde înainte de a începe următoarea înghețare începând cu Pasul 6 de mai sus.
9. După finalizarea tratamentului, CONUL trebuie aruncat.







**IMPORTANT: Păstrați și depozitați ADAPTORUL DE CON reutilizabil în cutia setului CryOmega® Vet Eliberare duală. Acesta nu ar trebui aruncat.**

## SUGESTII SUPLIMENTARE PENTRU PROCEDURĂ

- Tampoanele pot fi cele mai potrivite la tratarea suprafețelor de piele greu accesibile sau subțiri
- Pentru a ajuta la concentrarea tamponului pe o leziune și a minimiza deteriorarea țesutului sănătos din jur, tăiați vârful conform ilustrației din dreapta
- Evitați să atingeți leziunea în timpul fazei de dezghețare după tratament
- Folosiți cicluri de înghețare-dezghețare atunci când tratați leziuni adânci sau dificile
- Tampoanele nu sunt interschimbabile între animale și ar trebui aruncate după utilizarea la primul animal
- Tampoanele pot fi utilizate pentru a trata mai multe leziuni la un singur animal. De asemenea, ele pot fi reîncărcate cu criogen suplimentar între leziuni
- Tampoanele pot fi folosite imediat după distribuirea criogenului. Ele sunt imediat la temperatura eficientă.
- Ratele de rezoluție se vor îmbunătăți odată cu ciclurile de înghețare-dezghețare
- Cercetările criochirurgicale sugerează că, pentru eficacitate maximă, ar trebui să se înghețe o porțiune îngustă de țesut sănătos împreună cu țesutul-țintă (3).



## TABLE OF SYMBOLS

	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
	ATENȚIE
	AVERTISMENT
	PRODUCĂTOR

## REFERINȚE CRIOCHIRURGIE VETERINARĂ

1. Seim HB, *Mechanisms of Cold-Induced Cellular Death. Veterinary Clinical of North America, Small Animal Practice*, 10:4, 755-762 (1980)
2. Lane JG, *Practical Cryosurgery-an introduction for small animal Clinicians. J. Small Anim. Pract.* 15, 715-725 (1974)
3. Gage AA, Baust J, *Mechanisms of Tissue Injury in Cryosurgery. Cryobiology*, 37, 171-186 (1998)
4. Gage AA, *What Temperature is Lethal for Cells? J Dermatol Surg Oncol*, 5-6 (1979)
5. Pavletic MM, *Anatomy and circulation of the canine skin. Microsurgery*, 12, 103-112 (1991)



### Manufacturer:

CryoConcepts LP  
205 Webster Street  
Bethlehem, PA 18015, USA  
www.cryoconcepts.com



205 Webster Street • Bethlehem, PA 18015 • USA  
1-855-355-CRYO (2796) • support@cryoconcepts.com  
www.cryoconcepts.com

CryoOmega® Vet Dual Delivery Cryosurgical System  
is a registered trademark of CryoConcepts, LP.  
Patents Pending

